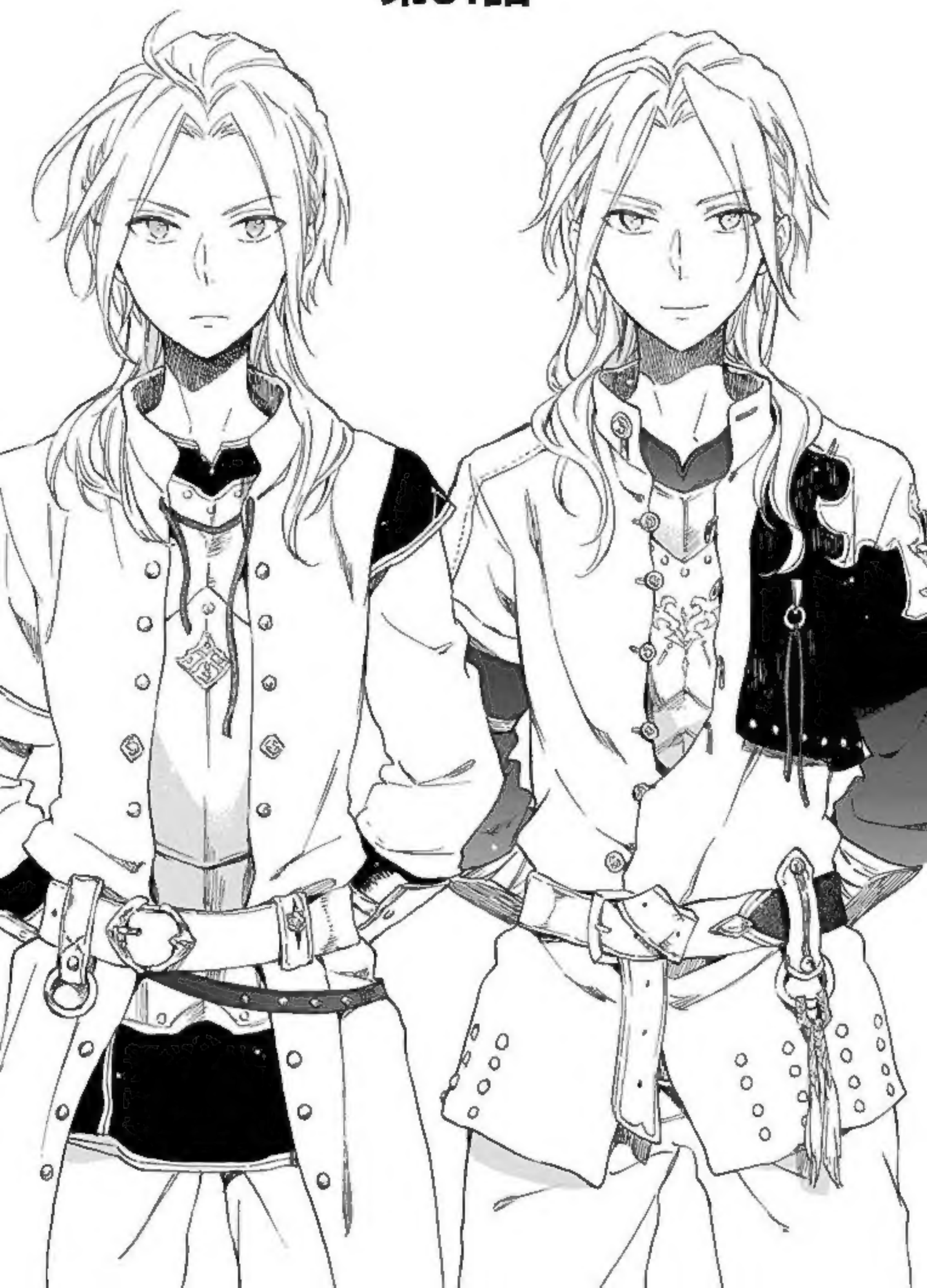


だい
第81話





...ESTÁ
INDO,
HEIN?



SIM.

NÓS...

NÃO
TEMOS
OUTRA
ESCOLHA.



SERIA
ESTRANHO
QUE EU APA-
RECESSE,
AFINAL.



TENHO UM
CAVALO PRONTO
LOGO FORA DA
BASE.

POR ENQUANTO,
TARIGA, VÁ E SE
CERTIFIQUE QUE
SUA ALTEZA E OS
OUTROS ESTÃO EM
SEUS QUARTOS, E
ENTÃO ME MANDE
UM SINAL.





TSURUBA.

...DÊ UM
JEITO DE
VOLTAR,



E ALÉM
DISSO,
QUANTAS
VEZES EU
GANHEI DE
VOCÊ?

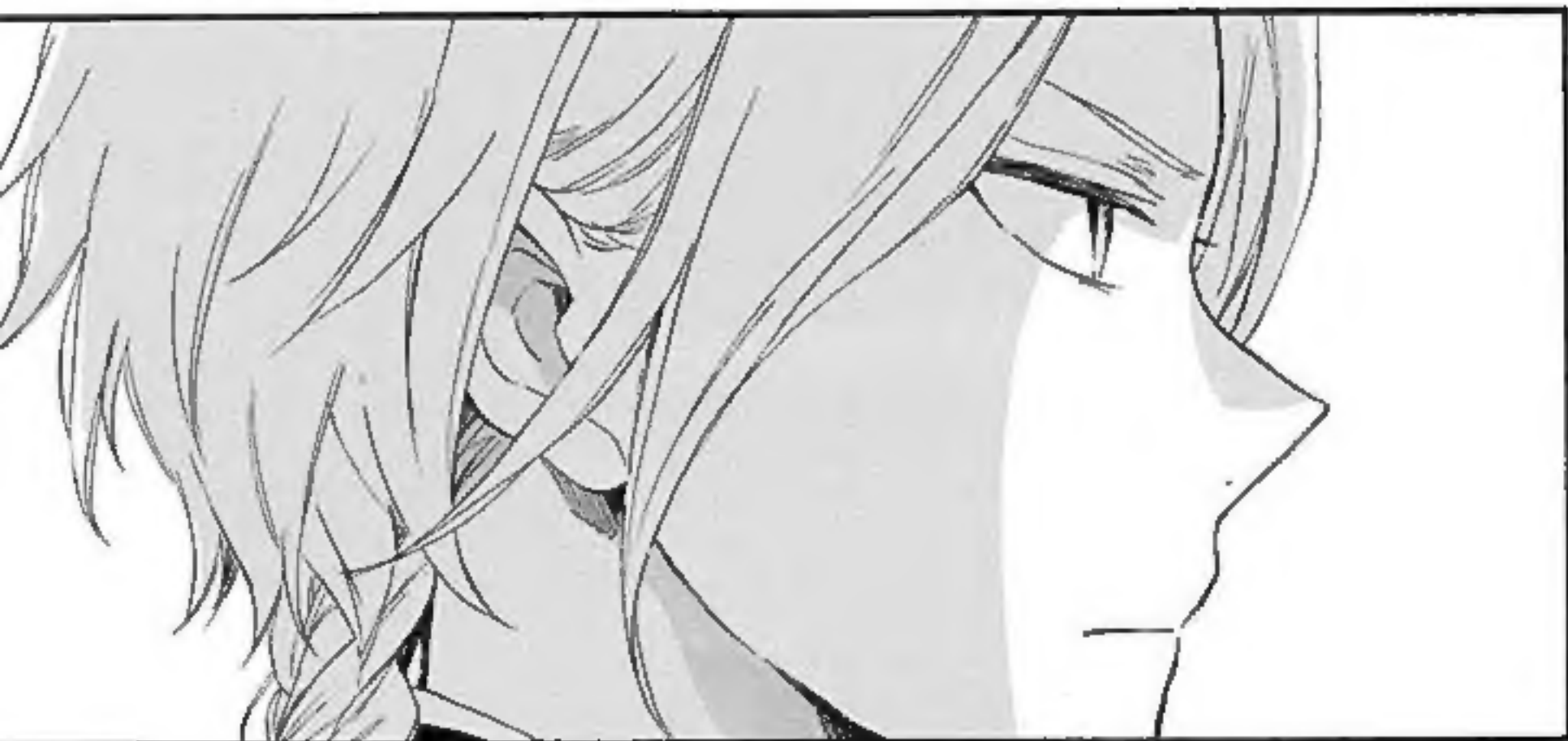
SUA
HABILIDADE
COM A ESPADA
É UMA QUE FEZ
TODOS OS NOS-
SOS SUPERIORES
AQUI FICAREM
EMOCIONADOS.





Agora é o único momento em que o chefe da casa Bergatt, nosso irmão, não poderá nos ver.

赤髪の白雪姫



Foi a primeira vez
que paramos de
agir como peões
de nosso irmão.

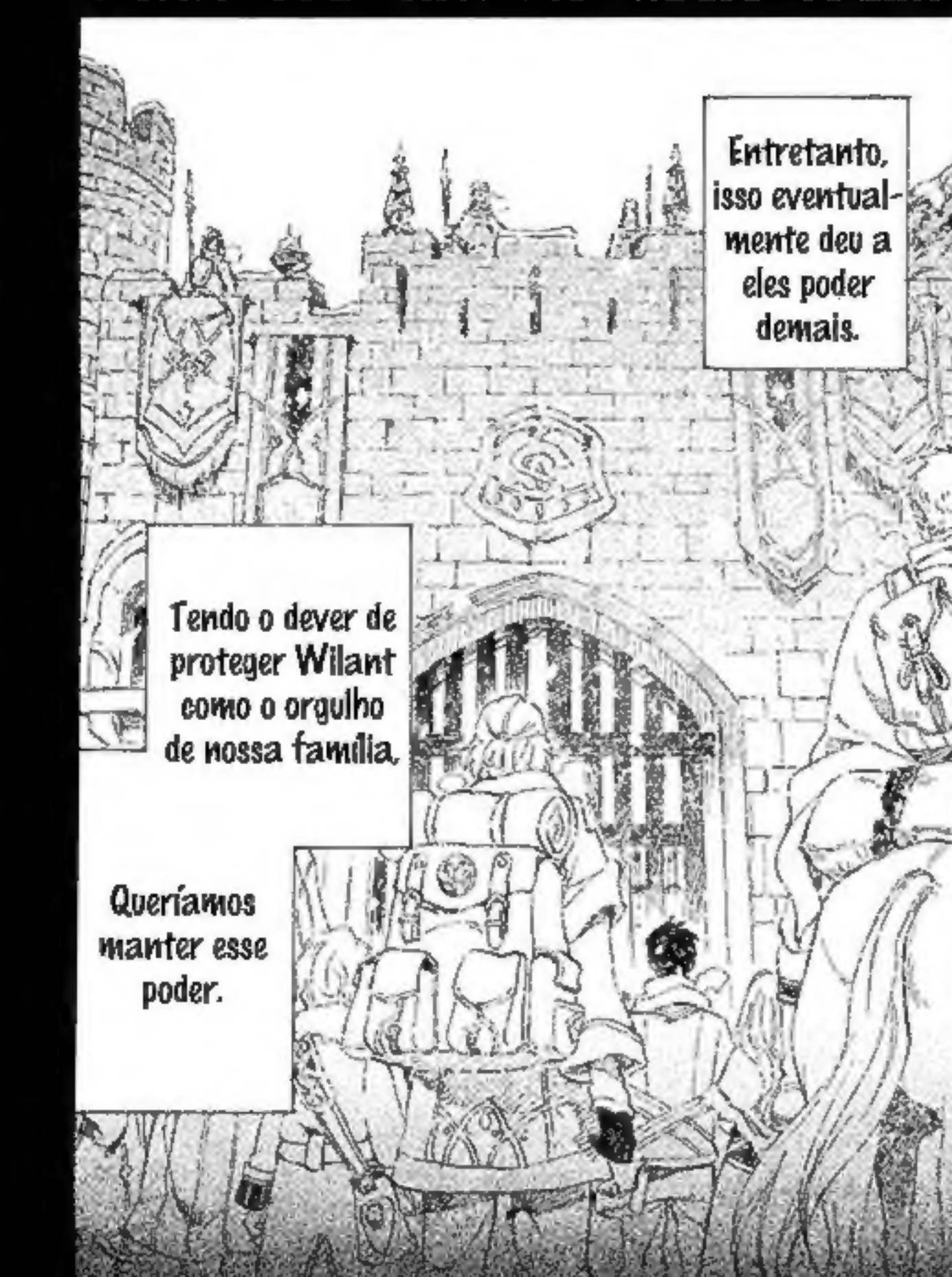
No momento
que viemos
para cá,



Talvez,
no meio
daquelas
terras,

A casa
Bergatt
detinha
muito
poder.

Terras ao
norte do
Reino de
Clarines,
Wilant.



Entretanto,
isso eventual-
mente deu a
eles poder
demais.

Tendo o dever de
proteger Wilant
como o orgulho
de nossa família.

Queríamos
manter esse
poder.



E as auto-
ridades reais
às vezes ti-
nham difi-
culdades de
alcançá-la.

Os inver-
nos aqui
eram lon-
gos, com
muita
neve.

Os Bergatt
receberam
o poder de
proteger o
território e
as pessoas
vivendo nele.

Um inspetor
de status foi
enviado,

E, even-
tualmente,

Com medo que
a casa Bergatt
pudesse começar
uma ditadura por
toda a área de
Wilant, os outros
lordes reuniram
suas vozes contra
nós...

Mas isso não
deveria ser
subestimado
para sempre.

Sua Majestade,
a então rainha
viúva Sra. Haruto,
se tornou a
inspetora.



Transferindo-
-se para o
Norte com o
castelo de
Wilant como
sua residência,

E, portanto, o
poder da casa
Bergatt foi
removido.



QUEM A
RAINHA ACHA
QUE ESTEVE
ORIENTANDO
ESTE LUGAR
POR TANTO
TEMPO?

GRAÇAS
AO SEU COM-
PORTAMENTO,
ESSE ORGULHO
AGORA DIMINUIU.

O ORGULHO
QUE TEM COMO
PROTETORES
DAS TERRAS
DO NORTE,



MAS NÃO
É COMO SE
ESTIVÉSSE-
MOS SIDO
SUBESTI-
MADOS.

TRÊS DOS
NOSSOS
TERRITÓRIOS
FORAM
TOMADOS E
DADOS À CASA
ARLULEON.

PARA GOVERNAR
MELHOR WILANT, ELA
QUER EQUALIZAR O
PODER DADO A NÓS
E A CASA ARLULEON.

ARLULEON
TEM LAÇOS
PROFUNDOS
COM A FAMÍLIA
REAL, E SÃO OS
MELHORES
SERVIÇOS DO
REINO.

O QUE
ACHA QUE
ACONTECERIA
SE NÓS OS
PROVOCÁS-
SEMOS?

PODEMOS
PERDER TUDO
SE NOS OPOR-
MOS MAIS AINDA
A ELA, E ESSE
SERÁ O NOSSO
FIM.

NÃO ABUSEM
MAIS DO PODER
DE PROTEGER
PESSOAS, DADO
A VOCÊS POR
GERAÇÕES.

SE TIVEREM
QUALQUER
INTENÇÃO DE
RECONQUIS-
TÁ-LO,



O chefe da
casa Bergatt
até então...
Era nosso pai.

Ele continuou a
protestar contra
a Sra. Haruto,
mas não foi
capaz de anular
suas ordens.

NÃO VAMOS
OBEDECER.

ESTA
TERRA É
NOSSA.

Aquele que
estava no
centro deles
era...

Mas dentre aqueles
da casa, havia um
número crescente de
pessoas que queriam
obedecer a Sra.
Haruto.

Touka.

Nosso irmão
mais velho,





Nosso pai
adoeceu e
deixou o
mundo.

E então,
no inverno
de dois
anos
depois,

BOA
IDEIA.

VAMOS
FAZER
ISSO,
TARIGA.

O PAI...

MAS NO
FINAL,

ELE AINDA
DEIXOU
METADE DE
SEU PODER
SER LEVADO
ANTES DE
MORRER.

VOCÊ
PODERIA
ELOGIÁ-LO
POR DECIDIR
NÃO DEIXAR
NINGUÉM

ROUBAR O
STATUS DA
ORGULHOSA
CASA BERGATT
ENQUANTO ERA
O CHEFE.



...É UM
REMÉDIO
QUE PODE
DERRETER
SOLO CON-
GELADO.



DE
QUALQUER
JEITO, ELE
NÃO TERIA
OLRADO
MUITO.



MANO...?



LEVANTE
SUA MÃO.



O QUE
É ISTO?

?



DEVO
ANTES
AVISÁ-
-LOS,



ENTÃO
VOL DEIXAR
VOCÊS FICA-
REM COM
ELE.

NÃO
PRECISO
MAIS
DELE,







O mano,
dizendo que
estava seguindo o
último desejo de papai,
inesperadamente mudou
seus planos para um
completamente oposto ao
que costumava
dizer.

Embora
fosse exata-
mente o que o
pai original-
mente queria.





Comple-
tamente

Calu no
suborno do
nosso irmão.

O grupo que
apoiava a
família real e
confiava no
mano como
seu líder.



VAMOS
ESPERAR
PELA CHANCE
DE RECON-
QUISTÁ-LA.

NÃO VA-
MOS DEIXAR
QUE PEGLEM
MAIS DA ÁREA
GOVERNADA
PELA CASA
BERGATT.

Se tornou
o chefe da
casa
Bergatt.

Nosso
irmão...

Sem sequer
nenhuma
oposição.





Caminháva-
mos pelo povo-
ado nos dias
que o mano
não estava
por perto.



TENHO QUE
CHEGAR LÁ
ANTES QUE
A NEVE
FIQUE
MUITO
GROSSA!
PRECI-
SO ME
APRES-
SAR.

LILIAS,
DA ÁREA VI-
ZINHA. ALGLÉM
ME DISSE QUE
POSSO VENDER
MEUS BENS NA
RUA DO PAVI-
LHÃO.

OH!
ONDE ESTÁ
INDO DESTA
VEZ?



ME SE
TIVEREM, ELES
VÃO QUERER
FALAR COM
VOCÊ?

VÃO SIM!
SEMPRE TEM
UMA POSSI-
BILIDADE!



O QUÊ?
VOCÊ?

ESCUTEM!
COMECEI A
TRABALHAR NO
CASTELO DE
WILANT AGORA.

VAMOS
ASSISTIR!
VÃO TER CA-
VALEIROS LE-
GAIS LÁ, NÉ?

ELE
DISSE QUE
VAI TER UMA
COMPETIÇÃO
FEITA PELO
MONARCA.

MEU IRMÃO
TAMBÉM FOI
ACEITO NO
GRUPO DE
CAVALEIROS
DO CASTELO
E ESTÁ
TRANSBOR-
DANDO DE
ANIMAÇÃO,



Desde que
começamos
a traba-
lhar para
o mano,
Um núme-
ro enorme
de assas-
sinos nos
atacava.

MAIS UMA
VEZ, FORAM
MANDADOS
POR AQUELES
QUE APOIA-
VAM A FAMÍ-
LIA REAL,
HEIN?

QUE
OBTI-
NADOS.



VAMOS!!



AAAHH!!

TARIGA!!



SIM.

AH, E JOVENS
MULHERES
TAMBÉM.

É FÁCIL
ENGANAR
HOMENS
QUANDO
AINDA SÃO
NOVOS.

SIM.

TENHO OUTRA
QUESTÃO A
TRATAR, MAS
VAI HAVER UM
BANQUETE NA
RESIDÊNCIA DE
RAGXIA DAQUI
TRÊS DIAS.

VÃO
PARA
LÁ.

Por tantos
anos, até
aquele dia.



DA
PRÓXIMA
VEZ, SI-
LENCIEM
ELES.



LIDARAM
COM O
ASSASSINO
QUE OS
ATACOU?

...COMO
VOCES



E
REPORTA-
MOS SUA
LOCALIZA-
ÇÃO.

DEPOIS
DE O IMO-
BILIZAR,

DEIXA-
MOS ELE.

Isso foi o
que acre-
ditamos por
muitos anos.

Era abso-
luto que nós
cumpríssemos
as ordens do
chefe.

...EN-
TENDIDO.



O dia que uma
cerimônia foi
realizada no
castelo de
Wilant.



AQUELA
PESSOA...

É UM
CAVALERO
DA GUARDA
IMPERIAL, SR.
ZAKURA
SHIDNOTE.



É O HOMEM
QUE SERVIU AO
LADO DE SUA
MAJESTADE POR
TODO O ANO
DESDE QUE ELA
VEIO PARA
WILANT.

ENTÃO
AQUELE AO
LADO DELE
DEVE SER
SUA ALTEZA
IZANA.

É..



Nossas
respirações
pararam.





Luz
jorrava.

De onde
eles esta-
vam,



O olhar
dela tinha
afeição.



Nunca
tínhamos
visto algo
assim antes.



Mas...

Colocar
aquilo em
palavras.

Eu estava
preocupado
se estava
tudo bem
para mim



Tariga
superou.

O QUE
ACABAMOS
DE VER...

FOI LIMA
CENA ONDE
UM VERDA-
DEIRO LORDE
SE APRE-
SENTAVA.

ENTÃO...





O que era
aquilo?

Está na
hora de uma
reviravolta.

Estamos
esperando pela
chance de tirar
esse poder dele.

Então, nós...

Se nosso irmão
está esperando
pela chance de
reconquistar o
poder da casa
Bergatt.

Éramos
brandos
demais.

Mas
éramos
ingênuos
demais.





Não
é seu
poder.

O que
devemos
fazer dele



É sua vida.



Recadinhos do Izana:

1. O ToYume não aceita redistribuição de seus projetos em leitor online ou sites de terceiros. Leia no site www.toshiwayume.com.br. Respeite esse trabalho voluntário.
2. Quer saber qual será o próximo desafio imposto à Shirayuki? Incentive a staff. São eles que se esforçam para traduzir e editar.
3. Acabaram todos os capítulos? Que pena! Está pensando em cobrá-los? Não ouse! Eu, infelizmente, não os pago para fazerem isso, então, com certeza, eles tem outros afazeres em sua vida para priorizar. Tem dúvida? Leia o FAQ.
O scan e eu agradecemos a atenção.

Izana Wistalia,
Rei de Clarinetas



A Studio Ghibli-style illustration of a workshop. In the foreground, a woman with long brown hair and a blue dress is shown from the chest up, looking down with a gentle expression. In the background, a young girl with red hair and a boy with black hair are sitting at a table, working on a project. The room is filled with various tools, materials, and a warm, golden light from a window. The title 'Toshi wa Yume' is written in a stylized, white, gothic font in the top right corner.

Toshi wa Yume

Arquiteta: Analu
Engenheira: Caty
M de Obras: J'fiori